



MEMOLIE
BOEKU.



140

Jiskots 70



^註in ^處 ^羅 ^元 ^活 ^區 ^別 ^六
his uinlopaat forreelt.
^主 ^三 ^香 ^諸 ^數 ^七 ^種 ^二
 men de koetschen 8 soorten;
^則 ^西 ^字 ^名 ^稱 ^活 ^主 ^彼 ^客
 naamelyk noemt men haer
^歐 ^衛 ^諸 ^數 ^勝 ^雷
 ontstekingskoetschen, Sabillaa,
^數 ^神 ^經 ^數
 le koetschen, Leenin koets, be,
^醫 ^敗 ^數 ^與 ^藥 ^產 ^數
 dor hene koets, moem —, klam —,
^登 ^數 ^間 ^數 ^藥
 pok —, tueschenpoosen de —,

in de 8 soorten Leysa men

nog 7 onderscheidingen, tenzij

men in de ontstekingskoortsen

3 verschijene delen Leysa,

naamelyk Linkere ontstekings

koorte, Linkingskoo: leunmatische,

koo: hie door moet men ook dege,

nekingen 3 delei der aulen, maar

moet men altyd de koolen de mid,

der niet der mgen. de sabir,

laare koortsen keysaare

verschijene aulen, naamelyk Lym

gastelische koorte Slijm koorte

galkoorte wormkoorte

waar door moet de sabillaare,

koortsoeken geene de telyse ge,

neewlyke heys; bijvoorbeeld gaste,

weche nils blaak of pulque,

de slimkoorts derijt oplozende

en terdelende middel, degal

der koelende en der delende mid,

del, de noormkoorts noormoorden middel.

de andere Lyn elk en koue,

lige koortsoeken, hie door

de geneesingen ook dereschilling,

Tweychenpoeden de koorts nils

Lyn soot telyt middel, die men

koortsoort of kinaa noomt.

^於in ^{神經}de ^變Leueninkoorts ^可moet ^人men

^{第一}werstelt ^其hier ^{聲急}karamp ^鎮tersterven,

^然maar ^隨naar ^其de ^因oorLaaken ^二de,

^適maatige ^劑middelen ^撰terkiezen

^於in ^{腐敗}de ^變bedorvenekoorts ^可moet

de ^収Laamen ^劍trekken ^且de ^止en ^止bedorv,

^腐where ^劑de ^用middelen ^用gebruikt

○直視法ハ最初ニ主ヲ置キ次ニ活用字ヲ置キ尾リニ客ヲ置キ
又活用字ノ環廻ニ助字ヲ置キ時ハ尾リニ活用字ヲ置キ
○文注法。附據法ハ始メ代名字或ハ附據字ヲ置キ次ニ助字
置キ尾リニ活用字ヲ置キ
所ニ

^シworden ^シworden ^シworden ^シworden ^シworden ^シworden ^シworden ^シworden

^可De ^以galkoorts ^以moet ^以door

^{清涼}de ^且kerkoerense ^解en ^建ter ^劑deelen ^劑de ^劑mid,

^療deelen ^被behandelt ^被worden

^是hoe ^假meer ^令men ^雖tusschenpoos ^間歇

^假Leukoorts ^等Edeelen ^{區別}onderschypen,

^其toenijl ^際men ^間andere ^日daagsche

第一人称
此
耶

第二人称
汝
其

第三人称
彼
其

但
カ
シ
上
三
身
ト
九
テ
物
名

allidaagche; herpoosende: naemt;

maer is her meddelijcke soort,

op schoon de oorzaak derzelve,

lij is

Des pokkoorts is her,

om de natuurlijke pokstopy te ont,

nikkelen, de poging der natuurlijke

附接字句

is overvloedig of minder, en mer

is her te maatigheid

der natuurlijke hebt; die de mede der

of mindere pogingen hebben

haare beschijdene oorzaaken,

die door het naadel de mede

gastelische, der koude, dolbrau,

klamp, de gelugenheid hebben,

hier door doet de morm doodden,

de middelen pok goed, of pulgex,

middelen, blaakmiddelen of Le,

ntetrijkende middelen of der kou,

lende en aadelaating of beam,

postillende middelen goede uit,

merking. wanneer doog hes pokestof

Door de gemelde natueligheiden

in slaan, en die eenigedaagen

doorblyps is, dan der oer Laates

Lee moeylyk betaer hene koorts,

hesnelke hertijts de liden naar

Doodenley laten gaan, naareby

産熱部

De Inmate koudige looplaaselij

Slaap Lige, on eet liess en kotoor

der Lels; wanneer de taekallen

Zoo overkallen is, dan heys

men geene andere kinst,

kan de genees hede lyne toe hlyp

aan andere te neemen

Volvaamkoorts is in het al

gemeen het ontstekingachtige

koorts, die door de plikkeling

des vruchtis deroortlaakt

worden, hier door moet

de verkoelende en krampstie

lende middelen gebruik worden

然其 被 刺 劇 元 鎮
maar is gepliktete klamp

經 劑 不 用
stillense middelen niet bruikt

可 後 和 且
baar; moet men verachten en ter

清涼 鎮 經 劑
koerende klampstillense middelen

書 與 設 使 砲
doorschryven, bydoorbeet: ammo

砂 氏 埤 列 利 精
niaktois splites mindelelie

散 北 啟 爾 私
poecil san dokels

於 其 後 前
in het door of achter der

出 產 有 甚 數 破 膽
Tolaampke is de groote wonder
ontwiksten.

擊 急 數 發 起
lyke klamp dikwyle der oorzaak

此 因 有 種
beste oorzaaken sijn verschillen

而 殊 更 甚
en herhoornamelyk teer

先 但 夫 依 而
getaallyk, herpelt door de

激 衝 子 宮
ontsteeking der baarmoeder

發起 被 然 有
 1 6 1 6
 Deroor haakt wort, maar is
 其 不 不 時 若
 2 7 7 5 3
 het niet ongeneesbaar, wanneer,
 后 其 經 寧 鎮 處 但 夫
 3 2 2 7 9 7 6 5
 na de klamp te stillen het, welk
 甚 大 危 頭 出 九
 4 3 3 5 6 6 9
 zeer groot gevaarlijft door vallen,
 人 清 涼 治 法 三
 5 2 3 3 3 3 3
 men derkoorende geneeswijze be,
 行 為 其 經 寧 欲 之 一
 6 4 1 3 3 1 1
 Ligen, om de klamp nil te
 鎮 用 甘 硝
 7 6 1 1 1 1
 stillen, gebruikt men der kote.

在 水 木 藥 石 精

石 精 必 欲 悉 推 木 連 等 三
 1 2 3 4 5 6
 Salpeterzuur, hiostami en L;
 夫 依 而 置 人 之 外
 7 8 9 10 11 12
 daar na legt men uit vromendig
 於 腹 真 下 子
 13 14 15 16 17 18
 op de buik, naar onder baar,
 官 位 有 水 蟬
 19 20 21 22 23 24
 moeder huisst is, bloedruiger,
 與 清 涼 飲 劑 三
 25 26 27 28 29 30
 geeft de derkoorende drankie,
 而 注 於 子 宮 內
 31 32 33 34 35 36
 en spuiten in de baal moeder ter,
 清 涼 具 緩 和 煎 汁 權
 37 38 39 40 41 42 43
 koorende en der kachten afkookse in.

◎ ^如gelijk ^我ik tot ^是hier toe ^迄ge,

^書Schreeven ^凡heb, ^可moet ^{各箇}men elk

^里derschrijders ^法wijzen ^解begrijpen,

^隨naar ^而de ^性aard ^{諸病}der ziekten,

^{其法}De ^于wijze ^一een ^二enting ^也, ^三namelyk ^四der ^五slippen.

^{緩和治法}Lagten ^{清涼治法}de ^一koeten ^二de: ^三uit,

^{發汗治法}naasjeming ^一bestorven ^二de ^三der,

強壯治法

催吐治法

^目Stortense: ^廿flaukhorntekense:

疏瀉治法

麻痺治法

^六pulgetense: ^七terpootense:

解凝治法

利水治法

^九oplostense: ^九pijsreikense:

鎮經

治法

^十klampstiltense ^{十一}geneeswijze;

收斂治法

野葛治法

^{十二}Laamentekense: ^{十三}wormdooden de:

制酸治法

制磁

^{十四}afdeken ^{十五}holle ^{十六}de ^{十七}geneeswijze:

通經治法

制磁

^{十八}meansonden ^{十九}bestorven ^{二十}de: ^{二十一}ende:

[Faded handwritten notes and diagrams on a separate piece of paper pasted onto the page.]

◎ ^如gelijk ^我ik tot ^是hier toe ^迄ge,

^書Schreeven heb, ^可moet men ^{各箇}elk

^異verschijden ^法wijzen ^解begrijpen,

^{隨而}naar ^生... ^{諸病}er liekten,

^{其法}De wijzen ^拾10, ^即namelijk ^解der,

^{緩和治法}Lagten de: ^{清涼治法}der koeten de: ^一uit,

^{發汗治法}naasje mingbestorven de ^三der,

強壯治法

催吐治法

^目Stortende: ^中flaakderntekende:

疏瀉治法

麻痺治法

^六pulgetende: ^七ter doofende:

解凝治法

利水治法

^九oplostende: ^九pijswekkende:

oplostende:

鎮經

治法

klampstillende geneeswijze;

收斂治法

野薑治法

Zaamentrekkende: wormdoodende:

^{制酸}afdekkende ^{通經治法}toiletde ^{制酸}geneeswijze:

^{破氣治法}maansonden ^{祛痰治法}bestorvelten de: ^{溫湯浴方}lende:

^{破氣治法}Soo ook ^{祛痰治法}... ^{溫湯浴方}med

^{破氣治法}nlegvinsende: ^{祛痰治法}jaagen vlievende:

^{攝生方}oppassen ^{溫湯浴方}... ^{溫湯浴方}lende:

^{攝生方}... ^{溫湯浴方}... ^{溫湯浴方}lende:

^{攝生方}... ^{溫湯浴方}... ^{溫湯浴方}lende:

◎ ^如gelijk ^我ik ^是tot ^是hier ^迄toe ^也ge,

^書Schreeven ^也heb, ^可moet ^各men ^箇elc

^異doerschrijtens ^法nyfien ^解begrypen,

^隨naar ^性er ^諸lieken,

^其De ^法nyfien ^拾10, ^即namelyk ^也der,

^緩Lagten ^和de: ^法der ^清koeten ^涼de: ^法uit,

^發naasje ^汗ming ^治bestor ^法ween ^也der,

強壯治法

催吐治法

[Faded handwritten text on a piece of paper pasted onto the right page, likely bleed-through from the reverse side.]

^則als ^人men ^病aan ^也lieken ^達toeft,

^如Loo ^也ook ^上boeken ^也getege, ^其to ^可moet

^人men ^注er ^意oppasjen, ^也of ^何melke ^法nyfien

de rensentintyofaan

han de tien moet herkieken,
有拾可撰

hier voor legt men herkoerend
是依而謂人清涼

op ontsteeking meerense nlyle
防燬法

moet te taragten, als men
可上即

aan alle ontsteekingskiekten
仁諸燬衝痛

treft, alle andere zoo is
逢諸他其如

met helpe.
同謀

De herlagtende genees middelen
緩和治法劑

noemt men die gene, hernekk
名稱時者時但夫處

de gevoeligheid der keenen
知覺神經

herlappen of herminderen,
鈍或減

in de herlagtende middelen is
於緩和劑

tnlee aart, eerst is her, lie
性第一有夫但夫

scherpe stop om winden en gift
酷厲毒物撰藥毒

kan niet laten plickelen
與 不 俾 刺 劇 不 一

als alabistergom, althaa, lijn,
即 知 罌 菱 膠

enk: de tweede is heeggen, heemelt
等 第 二 有 樣 者 假 美 處

loor de Zoete smaak Lunin klag
依 而 甘 味 神 經 力

laat sommigt over en hier
俾 鈍 而 斬

loor plickeling dan de knaak
依 而 刺 劇 汚

stop der minaren, als Loet hoit,
物 減 則 左 百 草

juubaa Luiker enk: loon de
大 棗 砂 糖 等 依 而

merking der middellen, als loeten
機 傳 其 藥 則 如 今

spreekt heeg, wonaen eindelt
謂 終

gelelen Inak, beroking der
織 紐 弱 機 傳

spys der teeling merktuigen laag
飲 食 消 化 器 遲 緩

en spijlen kan by niet maatig
而 飲 食 與 彼 不 程 能

sorteelen, als men de middelen
消 化 則 其 藥

^無 ^{引續}
Zonder te oppassen langdurig

^用 ^可 ^夫
gebruikt, moet men hier

^{目的} ^致 ^不 ^儘
oogmerk kan niet verliezen,

^則 ^夫 ^其 ^{療法} ^欲
als men de geneeswijzen wil

^知
te weten.

^{清涼} ^劑 ^有
De verkoelende middelen zijn

^若 ^{但夫處} ^{過度}
diegene, welke overvloedige

^{機傳} ^則 ^血 ^及
benuegingen des bloeds en van

^液 ^鎮 ^而 ^{全身一}
de rochten stillen, en algemene

^製 ^{運動} ^減
koortbenuegingen te minderen,

^其 ^內 ^各 ^酸 ^液
hier in alle Lievevloeistoffen, Lieve

^液 ^含 ^者 ^及 ^中
bevattende stoffen, en midden,

^此 ^等 ^被 ^込 ^集
Liquoren enz. worden toe geteld,

^斯 ^以 ^衰 ^弱 ^者
hier door de zwakkeartigen

en de ^及 ^{病人} ^彼 ^{變而} ^{否叶}
1 2 3 4 5 6 7
leken haar magnies

^{用之} ^但 ^其 ^處 ^仁 ^減
6 7 8 9 10 11
gebruiken, nelt aan de sermin,

^消 ^之 ^液 ^及 ^血
9 7 8 5 6
bering der sochten en van de bloed

^掛
10
betrekken

^於 ^發 ^汗
11 12 13
in de uitwaaseming bestor,

^劑 ^內 ^有 ^斯 ^二
14 15 16 17 18
selende midelen zyn er de in de

^異 ^差 ^別 ^其 ^一
19 20 21 22 23
verschillende deelen, de eene

^有 ^之 ^處 ^者 ^依 ^而 ^運 ^行
1 2 3 4 5 6 7
is het, keunelk door de omloop

^之 ^血 ^及 ^液
8 9 10 11
van het bloed en de sochten

^催 ^進 ^之 ^行 ^其 ^他
12 13 14 15 16 17
te bestoeren uit meten, de andere

^有 ^之 ^者 ^但 ^其 ^處 ^依 ^而 ^其 ^運 ^行
18 19 20 21 22 23 24 25
is die gene, die door de omloop

^鎮 ^靜 ^之 ^發 ^汗 ^之 ^仁 ^其
26 27 28 29 30 31 32 33
te stillen met drupen, in de

^運 ^行 ^之 ^藥 ^屬
34 35 36 37 38
omloop bestoeren de behoort

^接 ^骨 ^木 ^光 ^加 ^蜜 ^別
39 40 41 42 43 44
gierbloem, kamillebloem,

遠志 生銻石
polygalatena, antimonie

蜀羊泉 硫黃花
bitterzoet, Zulaatel, Sluggeloog,

鹽 鹿角
Loet, hartshoornquest, splites,

怪列利精 龍腦 麝香
minselalie kandel, muskus,

阿芙蓉 等 其 運行 鎮靜
opium, enz. de omloopstillende

藥 有 諸 清涼
middelen zijn alle verkoelend,

劑 及 催睡
de middelen en slaapbetoven,

トドカ
Toonbald. dat is te zeggen.

劑 於 患者
lense middelen, in de lyde,

仁 甚 過度
aan de heel overmaatige be,

運行 之 數 限
nlegingen des koorts lyde,

成 亦 刺 落
wordt ook ablaatingen

一箇 發 汗 劑
eene kweeklyfen de middel

強壯 劑
De sterkerkenne middelen

名詞 之 都 而
noemt men in het algemeen

die gene, ^者 hermerk ^{但處} bermerking ^{機傳}

der keuniken ^{神經} der ^{強壯} tecken ^或

her gebret van ^血 her bloeden ^及 de

sochten ^丹 her maaken, ^作 de ^藥 middelen

der deels ^{區別} men drie ^等 soorten,

selke ^{第一} eerste ^{收斂強壯} Laamentrekkende,

middelen ^{第二} tweede ^{滋養強壯劑} soorden —
krachtige middelen

derde ^{刺劇} plikkende ^{強壯} hermerkende

middelen ^{名附} noemt. ^其 de eerste

Laamentrekt ^{收斂} de ^具 uitgestrekte ^{遲緩}

deelen ^{纖維} en ^及 laat ^俾 de ^具 merking ^{機傳}

van ^諸 alle ^器 merktuigen ^於 aan

haare ^彼 natuur ^{自然} ^再 meer ^來 loomen,

in ^內 alle ^諸 Laamentrekkende ^{收斂} ^{強壯} ^保 ^時 ^奇 ^奇

^苦 bittere ^味 smaak ^及 en ^氣 fluggelucht ^香

^備 bebitte ^藥 medisyne ^殊 toornamen

^便 helpt ^多 heel ^効 uitwerking, ^依 omdat

^彼 Zij ^生 de kalage ^莫 kan ^生 de leedens

^運 beweging ^進 befordelingen ^含 behoort

^其 de ^有 ruzie ^為 is, ^關 om ^損 het gebrek ^之 kan

het ^血 bloed ^及 en ^液 de vochten ^之 Fe

^再 helmaaken ^作 en ^而 de ^減 der min ^之 soke

^榮 hoeding ^之 kan ^諸 alle ^管 haaten ^再 doort

te ^作 planten, ^適 geschikt. ^其 De ^第 derde

is ^有 het, ^者 die ^但 het ^美 hart ^處 en ^心 alle

^管 haaten ^刺 plukken ^刺 en ^而 sporen

de ^急 laag ^慢 genordene ^機 werking

kan ^諸 alle ^益 werkingen ^引 der ^起 wikkelt

opstoppingen, opent en de leetens, ^{閉塞} ^開 ^而 ^{生活}

benlegingen hersterkt; opchoon ^{運動} ^{強壯} ^雖

teer soorten mer eens de lee, ^此 ^{種類} ^{隨令一寸} ^生

leesbenlegingen hersterken, om ^{活運動} ^{強壯} ^鳥

ly slage en plickelende klagt ^彼 ^氣 ^而 ^而 ^刺 ^劇 ^生

te hebben, maar der smakken ^夏 ^保 ^然 ^衰 ^弱

alle werkingen en alle saten ^諸 ^益 ^及 ^諸 ^管

door de overvloedige plickeling ^依 ^而 ^其 ^過 ^量 ^刺 ^劇

te leer, als de klage, die de lyter ^却 ^而 ^則 ^集 ^處 ^{患者}

gebruikt heep al serdliques ^用 ^凡 ^既 ^飛 ^散

somtylen de laagheid en opstopping ^數 ^變 ^緩 ^及 ^閉

ingen der leesbenlegingen ^塞 ^之 ^{生活} ^{運動}

heel der meersteren dan het voor ^甚 ^{增長} ^以 ^前

de middelen men te gebruiken, ^此 ^劑 ^用

wanneer ^時 Lo ^{其如} ook ^亦 men ^人 alt ^常 tyd

de ^{收斂} Laamentrekkinge ^而 en ^{滋養} voedinge

^劑 middelen ^即 als ^如 na ^真 aan ^{強壯} versterkende

^劑 middel ^{用之} gebruikt, ^{其時} dan ^有 is ^在 het ^亦 ook

^{依而} door ^其 de ^{收斂} Laamentrekking ^及 en

^{滋養} voeding ^{生活運動} de leevensbewegingen

^{壅塞} te verstoppen, ^{依而} in ^此 de ^{樣子} gelaat

^取 neemt ^人 men ^其 de ^良 goede ^知 uitwerking

^則 als ^人 men ^{收斂劑} Laamentrekkinge ^及 en ^{強壯} voedinge

^劑 gebruikt, ^{用之} na ^後 dat ^人 men ^{運動} de bewegingen

^之 der ^諸 werktuigen ^{鞭打} verpoort ^而 en

^其 de ^{壅塞} verstoppen ^開 opent ^{復元} keers, ^宛 terwijl

^人 men ^{先始} elk ^{圖印} afzonderlijk de besonderheden

^劑 plikkende ^劑 middel ^{用之} gebruikt.

吐劑部

De uitwerkingen en het gebruik

der blaakmiddelen zijn

Leer uit breedte; als men die tijdloopen

in neemt, dan gaat zij door

de maag tot tmaalfvingeren

daer toe, na uitwerpen

strakke de hoilstoppen, die er

in opgehoopt zijn, hier door de

werkingen het eerst zijn, hetwelk

laat de genlaarlijkt lichten op

eenmaare vrymaakt.

blaakmiddelen zijn in het

algemeen kaadestopen niet alleen

wegwerpen, maar ook laten

By door haare plickeling de

merkingen der gehele lichaam

tusjchen de blaaking zo spoedig

veranderen, dat het omloop van

het bloes der stercken, de opstopping

openen, uitmasjeheming befördelen,

zweet uitdruisen en het gift

van de inwendige en uitwendige

alle vaten verdeelken, maar door

zyn de blaakmiddel bruikbaar,

liecten mer naar teer veel,

Zal ik hier er van een of

ander aanrijfen er is het,

kie dikmerg groote gedaalzet

toetselen ^{諸症ヲ} ^{發ス} deroor kaaken ^而 en in ^於

geneldige ^{甚敷} hois ^{誤ルニ} taste ^必 doot ^死

roeps, als ^招 men ^則 narcotische ^{人下} ^{麻非}

middelen ^劑 hoiten ^誤 gebruiken ^用 of ^或

mankeel ^{真邊} lyk ^吞 in neemt; ^{但夫} die ^得 keleer

voor ^{依而} de braak ^吐 middelen ^劑 dikker ^敷

meser ^{再度} leeren, ^{活命} gegoon ^{設使} die ^雖 enige ^夫

keleer

leuren ^{二時} door ^後 bij ^去 genleest ^然 heb, ^然 maar

neemt ^取 men ^{人下} nies ^非 alleen ^而 geen ^{決而不}

uitwerking ^効, in ^於 de ^{毒在} vergiftige ^諸 go,

iden ^金 steenen ^{諸石} inge ^吞 noomen ^{患者} lyk,

maar ^{其上} ook ^亦 for ^{增加} meer ^溢 deren ^五 veel ^三

Indarste ^重 toetsallen ^{諸症} en ^而 laaten ^俾

de ^{患者} lyk ^而 doot ^死 gaan, ^面 als ^則 men ^{人下}

De middelen niet spoedig gebr^用

uiken. in de door slym of

Luur in de maag door vallende

Liekten is het blaak middel

geschiktste, het opdeliken de

voilestoppen, en tegelyc versterkt

de maag, hier door het ontotaan

kan slym op Luur voorkomen.

als men aan de door alle

deelen uitbrikke slyme vochten

geknylke lyder de middel geesten,

kan ontbinden de vochten lich

door de sterk tegen plikkeling,

en uitloopen lich gemakkeliker

hier door neemt men dikwerp

goede uitwerking, om uit het

slym ontstaande beruete, matochige

voest, te geneesen. de kwaade

epidemie haalt geen gevaar,

lykheid, en helst het Lich door

is alleen een maal volbragte

blaak middelen gebruik, voor de

gift in de maag blyvende nog

in het bloes niet te uitbeliden.

De middelen sijn ook van goede

dienst tegen alle hardnekkige

herverkietten welke oorzaaken

in de buik blyve sijn. in klamp,

Stuipterekking, ^{經久} langdurige ^{腫瘍} kneulen,

alle ^諸 opgetwollen ^{膨腫} pijnen, ^痛 dor ^{狂病} lichten

en de ^及 lichten ^病 der ^{但目口鼻} sypderleiken,

nen ^在 sijn ook de ^亦 middelen ^此 van

verwonderlijk ^肝 uitwerking, ^部 om de

maag ^胃 en ^及 darm ^腸 de ^多 heele ^{神經} keenen

beslittenke, ^且 en ^而 naar ^仁 alle ^諸 deelen ^部

teer ^其 te ^感 aandoen ^安 ljt ^在 is. ^若 hergeen,

hier ^其 maag ^胃 long ^肺 ljt ^{氣管等} pijp, ^鈍 domme

geroet ^智 puid ^覺 heeft, ^保 hier ^是 van ^附 de ^其 mer,

kingen ^傳 traag ^鈍 gebonden ^十 heb, ^好 vereist ^如

ook ^亦 sloornamelyk ^{殊更} de ^{就中} middel ^此

byspoorbed: ^設 als ^便 de ^則 long ^肺 der ^{衰弱} knak,

kan ^其 de ^時 slym ^粘 rooks ^液 sich ^自 dien ^其 deelen ^部

多今 重積 而 其呼吸
veel opgehoopen en teaterhaa,

自今 困難 爲此
ling zich moeylyke worden. de mi,

業 在 何 之 速
delen zijn doel van spoedigste

姓 然 是 時 人 此
klage, maar, wanneer men de ke

無 用 其 時 在 其
onagthaam gebruikt, dan is de

害 亦 甚 大
schaadelykheid ook heel groot,

斯 時 可 人 其 主
hier van moet men het hand,

法 能 不 知 竟
werking wel niet ontdekt is, dan

今 可 我 其 一 二 三 之 其
nu zal ik het eenigen van de

害 示
schaadelykheid aanbyken

若 是 處 都 而
De gene, die in het algemeen

破 衝 徵 於 解 中
ontstekingsteekenen in de ligchaam

見 在 及 其
hoonschyn zijn, en van de bloed,

血 痔 漏 血
braking, aanbyen, bloedigelo,

braking

^{內臟中}
de ingewanden heeps, ^保 de middel ^藥

^{用元} geulen, ^起 ontstaat ^時 somtijds ^{留度} onophoiz

^{無干} lenlyk loop, ^{下利} en ^而 sterkt ^{衰弱} maakt ^{不止} hij ^被

^{次第々} van tyd tot tyd. ^時 wanneer ^人 men ^仁 aan ^{序次} beurteling

^者 die, ^{但夫} heestelk ^處 in ^內 de ingewanden ^胸

^{一箇} een ^{硬結} ster harde ^腫 knoel ^保 heeps, ^此 de

^藥 middelen ^{用元} gebruikt, ^{變化} verandert

^夫 het ^瘡 kankel. ^於 in ^者 de geene ^其 melke ^處 bor,

^骨 steen ^或 of ^{脊骨} luggelaat ^{膨起} opperoops ^而 is, ^在 en

^諸 alle ^他 andere ^{非常} ongenoone ^{經樣} gelaat ^之 der

^血 borst ^保 adelen ^在 heeps, ^{循環} is ^之 de omloop ^目 des

^血 bloeds ^之 in ^胸 de borst ^常 altyd ^不 niet ^{自由} stijf

^則 als ^是 hier ^而 van ^{依而} door ^{用元} het gebruik

^之 van ^吐 blaak ^劑 middel ^其 de ^{運行} omloop ^儀 schie

schielijke.

lyke ^自lich ^速verhaasten ^而en ^諸alle ^管staten

heel ^多geprikkelt ^刺wordest, ^劇dan ^所is ^其het ^時in ^在zijn ^其aan ^一zijn

Leer ^甚vreestlyke, ^恐de ^數lyder ^患te ^者verrotikken ^卒aan ^倒zijn

of ^或de ^諸staten ^乃te ^裂verrotikken, ^是hier ^依door ^而

maakt ^之men ^之geen ^變blaak ^而middel ^吐voor ^劑het ^善

schryven. ^與ook ^亦de ^乾drooge ^咳toest. ^之der,

is ^好geen ^變blaak ^而middel, ^吐om ^劑dat ^依het ^而zij ^彼

de ^徵teekenen ^之van ^硬verharde ^結de ^腫Leeu ^之inde,

borst ^胸is ^在in ^於de ^姓Leu ^婦angele ^能broden ^之moogen

ook, ^亦melk ^處tuyfchen ^間een ^或of ^日inde ^月maand

na ^後het ^姓Leu ^娠angel ^引geduurende ^續de ^嘔malging

of ^或blaating ^吐knijp, ^患de ^其middeelen ^藥de,

geen ^變knijping ^病geneeten, ^愈om ^依dat ^而de,

baal ^{子宮}moeder ^依niem ^膨opgeblaasende ^張de ^諸alle

ingenlanden worden ophetten, maar

kan de Zwangeltroon de middel

in nemen als zij in haare maag

toilestop heeft

als men in heralgeen de mid

delen wil gebruiken, moet eerste

lyk de eigenaart des lyders maar

觀察
beschouwen

schouwen worden, en naar te

klaagt der middelen de vaetheid

bestiep worden wanneer men die

te veel gebruikt heeft krijgt hij

veel schandelyke gehal weinig

ingenoomt heb, neemt hij geen

uitwerking, na men de slyme rocht

in de maag, terwijl men oplost,

Deze middelen gebruikte, voor dient

heeft, geef men de middel, niet aan,

der kan men de socht alleen

eenmaal al niet blaaken,

maar in de spoedige getal is

het so niet met helpe de aan

ontsteking lyde tyders, gelijc ike

bomen geteys, kan de middel niet

werken gebruiken, maar als het

noozaakelyc is, de middel moet

te geeten, moet men voor eerst

geenaderlaating niet werken.

in de geene, merck hier gehoelig

在元 可也 人分 其 藥 添 正
is, moet men de middel met

鎮 經 劑 加 交 正
klampstillende middel bij gemen

與 不 然 在 元
geve geeten, niet anders is het

吐 元 一 困 難 強 壯 而 且
blaaking maeylke, de sterk en

肥 滿 之 丸 者 俾 之 此 藥 正
koloplydgers moeten de middel

向 空 腹 吞
teegen het hongel innemen,

衰 弱 而 且 羸 瘦 之 丸
de L. Blatte en mangel lieden

可 此 藥 用 後
moeten de middel gebruiken, na

一 食 物 食 之 左 標
dat de spys weinig gegeten heb, so

在 其 亦 但 受 處 以 前 困 難
is het ook, die andere tyd moeylke

在 元 付 此 藥 吞
nae, om de middel te ingnoomen

問 患 者 猶 未 不
heb. tuschen de tyden nog niet

充 食 吐 可 彼 左
genoeg blaakt, moet hij de lin,

方 之 彼 全 身 仁
kelijde van hemes lichaame in

睡房
slaapkamer.

閣下
het bet ^置letten, dan ^{其時}blaakt ^吐hij ^彼

甚
leer ^安gemakkeijk, om ^{依而}dat ^彼hij

上
de ^上boekenste ^口mond ^之kan ^留te maag

下
neder ^置letten. na ^後dat ^行men

吐
het ^充blaaking ^行genoeg ^目gemaakt

爲
heeps, moet ^可er ^夫aan ^{注意}achtgeefen,

其
laar ^後na ^直men ^不haakt ^不niet

1
te ^眠slaapen, alle ^諸maag ^留ter ^冷koelste

食物
spijlen ^亦ook ^不niet ^食te ^食inneemen,

而
en ^與geef ^人men ^總kleinig ^{身加}sop ^如met

終
kleinige ^酒wijn ^及en ^良mooggeen ^香te,

物
lyke ^若stop. ^時wanneer ^其de ^經klamp

不
niet ^鎮stilt ^或op ^{患者}de ^{衰弱}lijter ^不ter ^不klamp,

後
kt, na ^後dat ^彼hij ^悉al ^吐blaakt ^不heeft,

可^レ 人^一 因^二 緩^レ 和^レ 催^レ 抵^レ
moet men Lacks slaapbedor,

劑^一 吐^レ
leeren te middel geeren. de blaak,

劑^一 可^レ 人^一 因^二 ゴト^三 毎^レ
middelen moet men allemaal,

則^レ 人^一 方^一 其^レ 病^一 患^レ 衰^レ 而^レ 不^レ
te, als men te Lick kophle, geen

與^レ 爲^レ 然^レ 不^レ
gebruik maaken, niet anders

與^レ 胃^一 及^レ 腸^一 衰^レ
kan de maag en darmen her,

弱^レ 而^レ 及^レ 而^レ 不^レ 再^レ
Lakkende teeler niet herge

快^レ 一^レ 故^レ 依^レ 而^レ 也^レ 胃^一 及^レ
nussen, om dat te maag en de,

腸^一 都^レ 而^レ
darmen in het algemeen het

基^一 礎^一 之^レ 性^一 活^レ 運^レ
beginnel kan de lustensferat,

郵^一 爲^レ 斬^レ 以^レ
dingen maaken, hier door de,

一^レ 般^一 性^一 活^レ 力^一 之^レ
algemeene lustenskracht des

人^一 身^一 及^レ 不^レ 再^レ
lichaams keert niet meer,

則^レ 人^一 依^レ 而^レ 數^レ
als men door te Lick maars

用^レ之^レ也^ニ
ingenoomende blaakmiddel te,

胃^ノ及^シ腸^ノ甚^ク
maag en de darmen zeer

衰弱^シ
verzwakt heeft.

疏條劑
Pulver middelen

天^ノ下^ノ劑^ニ在^リ愛^シ
De pulver middelen zijn er

種^ノ類^ノ者^ニ在^リ者^ヲ
twee soorten, de eene is het

處^ノ依^テ從^テ裏^ノ面^ヲ
die door het inwendig van de,

胃^ノ及^シ腸^ノに^テ束^ス
maag en de darmen te be-

潤^シ而^シ俾^テ滑^シ澤^ス
chten, en laat te glad worden,

下^ノ利^ヲ多^ク安^シ爲^ス則^ニ
het afgang gemakkelijk doet, als

屬^ス斯^ニ諸^ノ緩^シ和^シ脂^ノ肪^ノ
behoort hier alle zachte vetten

及^シ諸^ノ緩^シ性^ノ油^ノ
en alle zachtaartige olien;

第^ニ在^リ依^テ第^ニ胃^ノ及^シ
de tweede is, door de maag en

腸^ノに^テ刺^ス刺^ス而^シ
de darmen te prikkelen en

螺殼
karskolping.

斯^二於^一 ^彼 om ^其 eigene ^動 bevestiging

te ^進 besonderen, ^大 het ^便 bereik ^驅 nley

^陳 beschrijvende ^者 stoffen, ^則 als ^諸 all ^中 midden ^化

^鹽 zouten, ^蜜 honig, ^{甘露} manna, ^{管麻林} smalin

den, ^諸 schuilen, ^投 de ^汁 geperseerde ^在 sappen

van ^諸 alle ^煎 type ^緩 slagtaartige ^性 dlijg ^菓

ten; ^實 in ^內 de ^刺 plikkerende ^劇 pilguel ^下

^劑 middelen ^在 tyn ^一 Cene ^異 bykondere ^六 won

^奇 verbaare ^勃 onderking ^具 behoude ^者 ne stoffen

^是 de ^催 besondere, ^進 doorkoornaa ^依 me ^殊

^裏 tye ^面 inwendige ^之 deelen ^腸 der darmen

te ^刺 plikken, ^劇 het ^下 afgang ^利 nley ^能

noems ^名 men ^附 de ^入 ke ^是 waare ^真 pilguel ^下

^劑 middelen ^則 als ^在 tye ^彼 by ^大 rabalber ^黃

^{旃那葉} Geneblaaden ^{小區胡蘆瓢} cologins, ^{此紫茉莉根} jalapa,

^{質行沒扭護末} Scammonim, ^{蘆薈} alae, ^{等牙} ende: ^人 men

^可 kan ^{効能} de kragt van ^此 deeser ^{種類} soorten

^{依而} Door de ^強 sterkte en ^弱 zwakheid

^之 van het ^其 stinkende ^惡 smaak ^味 niet

^論 vaststellen, ^論 als ^則 men ^人 hier ^斯 door

^{紫茉莉根} jalapa ^與 met ^{大黃} rabarber ^比 vergelykt,

^內 in ^其 de ^惡 stinke ^味 smaak ^異 der ^異 wipdrate

^夫 die ^與 van ^{大黃} rabarber ^甚 deel, ^則 als ^人 men

^然 maar ^下 de ^{効能} pülgerende ^此 kragt ^比 vergelykt,

^其 lykt, ^時 van ^在 is ^支 het ^不 niet ^同 met ^樣 helpe,

^{紫茉莉} jalapa ^甚 te ^効 deel ^効 merkbaaren

^在 is, ^且 maar ^亦 ook ^在 is ^內 in ^下 de ^効 pülgeer

^劑 middelen ^異 tusschen ^差 verschieden ^効 heiden,

第一 ^在 de eene is van heete aart, de ^性

第二 ^涼 tweede soekkoerende aart, in de ^性

heete aart behooren de stogen ^者

van scherpe en bittere smaak ^及

en barvaartige stogen, als ^者

rabarber, zene blaaden, coloa ^{小區葫蘆}

ino, jalapa, scammonimalee ^{質汗沒根護末}

pleonia, gumiak, enke: in de ^內

soekkoende geperde zilverzappen ^{清涼性}

van de planten, manna, tmalindee ^{甘露}

alle miden loiten en calomel ^{中化塩}

en L:

in alle ontstekings ziekten ^{內於}

in de pulgeer middelen van deel ^{下劑}

良 知 則 如 日 燬 衝
goede uitwerking, als oogont,

咽 喉 燬 衝 等
teeking heel ontteeking enz.

然 必 可 入 斯 毒
maar moet men hier de koe,

涼 下 劑 用 之
en de pilgeel middelen gebruiken.

於 諸 空 寧 攝 掣
in alle klamp, stuiptrekkingen,

出 血 硬 結 腫
bloedingen hardekkige kkeuren,

諸 痛 肺 病 及 病
alle pynen, hartziek en de ziek.

之 五 神 處 長
Zan vlyderstinnen, werke lange,

引 在 下 劑 之
dieersheps, lijn de pilgeel midde,

甚 良 知 之
len Zee goede uitwerking te

取 其 在 之 爲 胃
nemen. het is dat, om de maag

及 腸 神 經 甚
en de darmen de Leenier heel

多 保 而 與 諸 多
meer heeps en met alle an,

部 交 通 之
dere deelen der nandchap te

hebben. ^保er ^斯lym ^在de ^病ongemakken,

die ^{促美處}te ^此middelen ^崇moes ^可geen ^{受而}geen

gebedik ^用maaken, ^為als ^則naare ^如waare

Enakheid, ^{衰弱}arsenik ^{三七}of ^或liblimaat

ingenoemde ^吞lyders, ^病die ^走byneemen ^側

gloote ^大gedaal, ^光als ^若ly ^則de ^彼pul,

geel ^劑middelen ^用gebruiks ^丸heeft;

men ^人mag ^叶ook ^赤daer ^腸wontsteeking

niet ^不gebruiken ^用

als ^則men ^人stymelige ^粘gipten ^袖

in ^內de ^胃maag ^及en ^諸de ^腸darren ^欲mil

wegkrypen ^保maes ^可men ^人dooreet ^始

door ^以de ^解ontbindende ^劑middelen

die ^夫te ^稀ingemaakende ^澤en ^而daarna ^其

其藥ヲ 用ニテ 其時
de middelen geesten, kan is het

甚多安ヲ 漏ヲ 者。時
Zeer gemakkelijk loost, wanneer

今 清涼 下 劑ヲ
men herkoelen de pülgeer middelen

欲 用ニテ 其時 可
mil gebruiken, kan moet

人 能 後ニテ 乎 其病
men niet vaststellen of de ziek

嗽衝ニ 在 乎 然ニテ
ontteeking is of niet

斯 在 左様 智覺 記
er zijn zo getoelige lieden,

其處 大便ガ 其々 困難ニ
Zeer afgang heel moeijlyk wtoluen,

宛 去ガ 經絡ヲ 如
terwijl die te kramp bijlichheb,

若 時 今 下 劑ヲ
den, wanneer men pülgeel mi,

用ニテ 於 斯 如
Edelen gebruikte heep, in die

人 可 人ガ 頓 經
geenen moet men de kramptillen,

劑ヲ 如味ニテ 下
lemiddel bygemengde pülgeer,

劑ヲ 與ニテ 者 於 甚
middel geesten, te heel der,

衰弱之丸 強性劑
Inlakkende der sterken te middel

加味 者於 人身
bygemengde, in het lichaam

乾燥 而 鐵維 煖張之丸
droogende en de heil der haraen

緩和 劑 加味之丸 者
der lachten te middel bygemengde

與之 都而 悉 外症 在 夫
geesten, maar de andere is het

在 樣 同 樣 亦 此 藥
De helpe; ook te middelen

與 人 引 續 變而 不
kan men langdurig geen

用之 爲 依而也 然
gebruik maaken, omdat anders

胃 及 腸 衰
de maag en de darmen der lichte

弱 而 再腹 之
kende en de heilstelling der he,

生 活 困難 在
der klachten moeyt is.

解疑劑
der deeltense middel

此子段 在 夫 人 諸
De middel is het, men alle

液 質 解疑 諸
Lochten helpe te ontbinden alle

laten te ^管heropenen de ^解beroevingen ^運

gen der ^之sochten niet te ^液laaten ^能

lopen; ook ^流de ^利hier in ^亦behoorte ^是

medicijnen ^藥 zijn ^在 twee ^異verschilling

als de ^則koorts ^起der ^起melken de ^與en

der ^清kooren ^涼de ^性aart; ^於in ^起de ^起koorts

der ^熱melken ^性de ^在is ^吐de ^劑blaak ^劑mid

delen ^及en ^下de ^劑pulver ^劑midde ^劑len

door ^尤naam ^第ste. ^一De ^此middel ^手der ^段

jaagelt ^驅het ^條volgende ^次, ^條als ^則

de ^通jegige, ^風pottege, ^毒maakelge

huid ^皮uitslagtige, ^表senelische ^病

gips ^毒en ^等

^{利水劑}
Pisdreyfende mid^一

delen^二

in ^都 het ^而 algemeen hebben de^三 ^保

plikkende ^劑 middelen de ^劑 uit^四

merking van het ^{利水} pisdreyfen^五

by ^側 zich, doch ^然 in de plikkende ^劑^劑^劑^劑

is die, dat ^在 doornaa ^者 me ^處 lijke ^{就中殊更}

^向 tegen de ^腎 niere ^{機傳} de uitmerking^七

^為 maaken, noemt men ^{名附} de ^人 eerste ^二 pis^二

^{利水} dreyfende ^劑 middelen, als ^則 Secalin, ^{海葱}

^{遠志} polygalatenga, ^{疾苦營力斯} digitalis, ^{的列並底} telepen^九

^那 tein, ^{接骨木花} gliebloem, ^{刺從斯} lapae, ^等 en L.^三

^然 maare ^在 lijn ^爰 er de door de ^{依而} onts^七

^衝 teking der ^之 niere ^{腎藏} en ^及 piemleegen ^{尿道}

起^起 發^發 是^是
veroorzaakte pisopstopping, welke

與^與 以^以 利^利 尿^尿
moogen door de pisdereghende

劑^劑 不^不 再^再 快^快 且^且
middelen niet helstellen, maã

亦^亦 取^取 彼^彼 大^大 危^危
ook neemt hij gloote gevaar

側^側 已^已
bij zich

利^利 水^水 劑^劑
de pisdereghende middelen

驅^驅 除^除 粘^粘 液^液
bereiſten de slymvochten, kalk,

結^結 石^石 處^處 內^內
aartige steen af, welke in de,

腎^腎 藏^藏 及^及 尿^尿 道^道 集^集
nieren en pisdereghende zaamen

留^留 滯^滯 並^並 赤^赤 條^條 諸^諸 病^病
blyven, soorts jaagen alle ziekte,

毒^毒 滯^滯 留^留 水^水 液^液
stoppen, stilstaan water vochten

之^之 諸^諸 部^部 驅^驅 向^向
der alle deelen weg. tegen de,

胸^胸 病^病 在^在 此^此 藥^藥
borstziekten op de middelen

數^數 多^多 機^機 依^依 而^而 也^也
dikker met zaamen, om dat

de ^腎nieren ^與met ^胸borst ^効der ^効land,

^通Schap ^保heeft.

de ^通maand ^經stonden ^効betre,

der ^劑ense ^効middelen

De ^此te ^法middelen ^在zijn ^不nies ^之kan

^單een ^一toedig, ^依om ^而dat ^其de ^閉opstop

^塞pingen ^種deeler ^樣reij ^在zijn, ^時wanneer

men ^斯hier ^依door ^的behoorlijk ^治genee,

Gingen ^療nies ^不merk ^行neemen ^完toen ^効hijl

men ^其de ^諸oor ^源zaaken ^因niel ^得begrijpen,

kan ^其nies ^非alleen ^{而已}de ^其opstopingen

^受geen ^而geneesking ^不heeft, ^治maar ^得ook ^且ook

^取neemt ^彼by ^甚deel ^數schaadrijkhed

^側by ^已Liek, ^我ik ^處zare ^斯hier ^一een ^効ge

ander kan de schaadelyk heeden ^{害成}

schryken, bydoordels door maan ^{書印 譬 依 處}

glenkies, haest te Laamen ^{發 堅 丁 集}

horeenigen. Stoppen de maans, ^{附 閉塞 其 經}

stonden op, niemand kan de ^{行 無 與 此 志}

door de medelijken genezen, ^{以 藥 治}

dan door mes mes te steen ^{以 依 以 小 刀 丁 衝}

ken bleken. als ook de gene, ^{破 並 亦 者}

melk de leer harde bloedaten ^{處 甚 堅 血 管}

in de baar maeder heys, en ^{內 子 宮 保 而}

hier door kan sy sich niet ^{是 依 與 彼 自 不}

bloeden, Loeden gekogt heb, kan ^{血 漏 只 令 如 謂 與}

men door medelijken geen ^{人 力 以 藥 效 不}

uitwerking neemen, wanneer ^{知 取 若 時}

men ^人 met ^以 toerniel ^捻 volmige ^鎖 Hu,

kies ^器 de ^{動脈} slagader, ^{但其} melk ^處 laten ^管

uit ^處 onder ^下 de ^部 deelen ^分 des ^之 buikes ^腹

naar ^方 de ^股 arse ^行 gaat, ^緊 hart ^與 aldaar,

klende ^押 en ^附 de ^而 blaas ^血 tegen ^向

de ^內 inwendige ^部 deelen ^方 naar ^方

baal ^{子宮} moeder ^押 op ^方 het ^而 en ^而

kan ^其 uit ^時 breken ^破 brags ^出 kan ^與 niet ^不

sterk ^強 maaken; ^為 er ^斯 is ^在 ook ^亦 de,

op ^經 stopping, ^閉 om ^為 dat ^復 de ^血 bloedin ^內

het ^{全身} gehele ^中 ligchaam ^身 veel ^甚 dik ^重

is, ^在 en ^而 hier ^斯 door ^以 uit ^從 de ^微 lijne ^細

haat ^管 der ^之 baal ^{子宮} moeder ^與 kan ^不

niet ^不 af ^漏 loopen ^出 zij ^彼 kunnen ^與

Lich niet helstellen, wanneer

men dik maals adellaating

benoekende en daar na de

dingmaakende herkaetende

middelen niet geeten; hoort

is er die gene, niet ter maand

stonden herstopt zy, om de

uitketting des slagaders in de

baalmaeder te ontvolmaakt is, de

nijl, door ene vrouwt andere

diek der Inlakt waarende, en

de blaas en de rochten daar

hoor ter minder is, in de ke

omstandigheden heeft men

決而一不 治之
geen geneesing, wanneer men

滋養 而 強壯 藥之
hoedende en dorsttekende mid.

不 用之 總之
del niet gebruikmaaken, al

譬 以 藥之 多 用 樣 凡
toentel de middelen over gaten.

壅塞 但夫 處
De opstopping, welk alge

般 見 所 來
meen gebien woekt, komt

多 依 遲 緩
heel uit de onbinding der

硬形部 及 過度
harte deelen en de overbloedige

性 粘 液
hoortplanting der slymvochten

內 於 流 道 部 中 內 於 此
in de bloebaal deelen, in de Le

諸 症 在 刺 劇 而
gehallen sijn de plickelen de

而 收 斂 不 強
en Laamen trekkende dorst

壯 劑 之 者 有 用
ken de middelen van dienst;

內 於 刺 劇 劑
in de plickelende middelen

Lijn ook er de geene, die

hoornamelyk in de baalmoeder

keel uitwerking by Lich

neemt, noemt de Lelke alts

maandstonsoe korderende mid,

delen; wanneer men tegen

boxen gemet de gehalten te de

geeten, dan kreeg men gloot

getaal, moes men hier omte,

lent geen bres niet heeft

de der dooten te middellen

De middelen Lijn het geene,

die laat de getoelighid van

het Leen in verlooren, te leedens

Kragt ^力 ^{押附} ^時 ^時 ^時
trikken; wanneer de

maas ^度 ^之 ^用 ^樣 ^之
kan het gebruik der

middelen ^此 ^藥 ^適 ^宜 ^在 ^其 ^時
geschikt is, dan

stilt ^鎮 ^彼 ^次 ^序 ^無
zij de ongelugelste be-

weging ^運 ^動 ^之 ^神 ^經
der Leeniinten, de oter,

slachtige ^過 ^度 ^之 ^智 ^覺 ^及 ^痛
getol en het pijn,

en ^而 ^能 ^非 ^常
der gaeten te ongemeene

loosingen ^漏 ^泄 ^之 ^諸 ^液 ^其
der lochten daar

bij ^上 ^催 ^能 ^睡 ^眠
betorderen niet het slaap,

niets ^何 ^無 ^者 ^與 ^越 ^彼 ^更
kan booten hien gaan,

om ^附 ^急 ^劇 ^諸 ^症
de spoedige gevallen te

helpen ^助 ^而 ^困 ^難 ^諸 ^症
en moeglyk gevallen

te ^驅 ^除 ^然 ^則 ^其 ^真
negenemen, maar als de

maat ^度 ^只 ^總 ^多 ^在
alleen weinig oter is,

其時、起、昏睡
dan sernekt de ykloopig

昏冒、夜時、用操
huis, slaapruigt; is hies gebe

過度、起、發
uik oter maas, seroorkaakt

不、動、之、神、氣、機
de bemegloosheid der Zielmer

傳、而、卒、倒、患、者
kingen en der hallen de lyde

速、人、可、是
spoedigst; men moet hier
haast.

附、交、而、不、恐、不、保
dan geen drees niet heeps

都、而、在、此、藥
in het algemeen syn de middelen

多、今、之、者、勢、勢、而、彼
meestal dan heeteaalt en by

保、害、之
heer de schadelijkheid kan

校、收、腐、蝕、壓、塞
de Laamentereffen de her stoppingen

病、毒、是、而、也
der Liekte stoppen, maar kan

莫、人、此、藥、向
dat men de middelen tegen

嫩、衝、諸、病、及
de ontsteeking Liekten en

患者 處 從 病
de ghees, niet van Lichte

毒 既 不 道 所
Stoy al niet betlyp wordt,

與 不 與
mag niet gecken.

SAKAIZI

IOSUWIIN

KPENCEL



下

櫻井親

